

Itabashi Culture & International Exchange Foundation

월간정보지

아이세프 보드

5 월호

Vol.17 No.190 2013.5

편집 · 발행 : ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회

재단소식 넓히자! 연결하자! ICIEF 국제교류 자원봉사교류회

(공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류회에서는 일본인도 외국인도 함께 서로의 문화를 이해하며 같은 지역에서 함께 생활해 나가는 다문화 공생의 거리만들기를 추진하고 있습니다.

저희 재단에서는 ICIEF 국제교류 자원봉사회원 등록제도를 설치해 일본인과 외국인의 교류활동 등 많은 활동과 활약을 하고 있습니다.

이 자원봉사 활동이 더욱 넓어질 수 있기를 바라며 「국제교류 자원봉사 교류회」를 개최합니다.

현재, 활동중인 자원봉사자 분들이 체험담 등을 소개하고, 민족무용 등 국제색 넘치는 무대도 선보입니다. 다른 나라의 다과를 즐기며 국제교류와 자원봉사 활동에 대해 이야기 나눠보세요. 가벼운 마음으로 참가해 주십시오.



일시 : 5 월 25 일(토) 13:30 ~16:00

장소 : 그린홀 1 층홀 (사카에마치 36-1)

비용 : 무료



신청 : 전화, 팩스, 이메일 중 한가지를 택하셔서 ①국제교류 자원봉사교류회 신청 ②우편번호·주소 ③이름(발음) ④전화번호를 명기하신 위에 아래 문의처로 신청해 주십시오.

마감 : 5 월 20 일(월)(엄수)

문의 : (공재) 이타바시구구 문화 국제교류재단 국제교류계 (〒173-8501 이타바시구청 내)

☎ : 03-3579-2015 FAX:03-3579-2166

이메일 : kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp

이벤트 국제교류살롱 (프렌드쉽, 벗)

「국제교류살롱」은 재단 자원봉사자가 개최하고 있는 외국인과 일본인의 교류장입니다. 누구나 자유롭게 참가할 수 있으므로 가벼운 마음으로 찾아주세요. 기다리고 있겠습니다♪♪

일시 : 6 월 1 일 (토) 14:30 ~ 16:30

장소 : 그린홀 504 회의실 (사카에초 36-1)

교통 : 미타선 이타바시구야구쇼마에역 도보 5 분, 토부토조선 오오야마역 도보 5 분

비용 : 200 엔 (다과대 포함)

신청 : 필요없음. 당일 직접 행사장으로 와 주세요.

문의 : (공재) 이타바시구 문화 · 국제교류재단 국제교류과 ☎ : 03-3579-2015※ 프렌드쉽 클럽 · 벗은 홈페이지를 개설하고 있습니다. 활동 내용과 스태프 등의 정보가 많이 실려 있으니 「フレンドシップクラブ 仲間」로 검색해 보세요.



이벤트**국제교류 볼링 대회**

연령에 관계없이 즐길수 있는 스포츠, 볼링! 그 볼링을 통해 외국인과 일본인의 즐거운 교류를 나누어 봅시다. 게임 종료후에는 국제교류살롱에서 또 다른 국제교류를! 잘치고, 못치고는 상관 없습니다. 누구나 참가하실 수 있습니다. 게임을 즐기다보면 어느새 모두 친구가 되어 있고..... 스트라이크가 있으면, 옆으로 새는 거터도 있는, 즐겁고 재미있는 「국제교류볼링대회」에 많은 참가를 기다립니다.

일시 : 6 월 29 일(토) 13:00 집합 16:30 해산예정

집합장소 : 지하철 미타선 「신이타바시」A3 출구 개찰구 밖
(도라곤 볼링 동경프라자 보울을 사용)

모집인원 : 일본인 10 명, 외국인 10 명 (18 세 이상) ※예정인원을 넘는 경우 추첨

참가비 : 1500 엔 (볼링 2 게임) ※ 슈즈렌탈비용, 살롱 참가비용 포함

신청 : 전화, 팩스, 이메일, 왕복엽서 (2 사람까지)의 한가지를 택하셔서

①국제교류볼링대회 신청 ②주소 ③이름 ④전화번호 ⑤성별 ⑥국적을

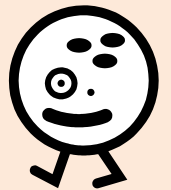
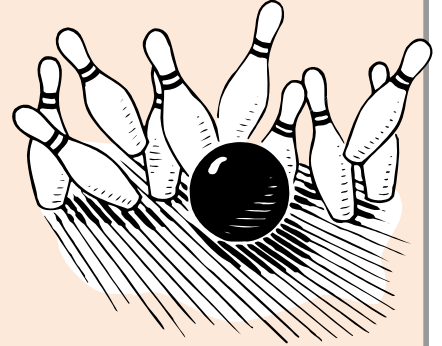
명기하신 위에, 아래 문의처로!

마감 : 6 월 7 일 (금) (엄수)

문의 : (공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류계 (〒173-8501 이타바시구청 내)

☎ : 03-3579-2015 FAX:03-3579-2166 이메일 : kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp

자세한 내용은フレンドシップクラブ 仲間 홈페이지를 참조해 주세요.

**이벤트****일본 활 교실**

「화궁」으로 불리는 일본 활은 활과 화살을 사용해 수십미터 앞의 표적을 맞추는 일본 고유의 무도입니다. 소박하면서 친근감 있고, 연령과 남녀 상관없이 초심자나 여자분도 안심하고 즐기실 수 있습니다. 「나 자신」과 「활」, 그리고 「표적」이 하나가 되어 활을 쏘는 것으로 마음과 몸의 수련이 됩니다.



일시 : 6 월에 6 일간 교실을 개최합니다.

오전부 10:00 ~ 저녁부 18:00 ~

일정의 상세한 내용에 대해서는 『홍보 이타바시』를 통해 안내합니다.

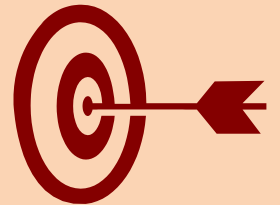
장소 : 화궁장 아즈사와 3-1-1

교통 : 지하철 미타선 「시무라사카우에」 도보 5 분

국제휴업 버스 이케 21 계통

(타카시마다이라역 - 이케부쿠로역 니시구치)의 버스

정류장 시무라사카우에 도보 5 분



대상 : 구내에 거주, 근무, 통학 중인 중학생 이상으로 모든 일정에 참가가 가능한 분

※ 단추나 장식이 없는 복장 (츄리닝, 티셔츠 등)과 면양말을 신고 참가해 주십시오.

정원 : 30 명

참가비용 : 어른 4,000 엔 중학생 2,000 엔

시설이용비 310 엔 (중학생 100 엔)이 별도 필요합니다.

문의 : 아즈사와체육관 (☎ : 03-3969-4166)

구청소식 외국인에게도 「주기네트」가 적용됩니다

7월 8일(월)부터 주민표에 실려 있는 외국인주민에 대해, 일본인과 같은 주민기본대장 네트워크 시스템(주기네트)의 적용이 시작됩니다. 「주기네트」란 주민표의 기본정보(주소, 이름, 성별, 생년월일 등)을 전국 구시정촌간의 네트워크로 연결됨에 따라, 일본의 공적기관에서 전국 공통으로 본인 확인이 가능하게 되는 시스템입니다.

이 제도가 시작되면, 외국인 주민도 예를 들어 다음과 같은 것이 가능하게 됩니다.

- ☆ 희망하시면 주민기본대장카드(주키카드)의 교부를 받을 수 있습니다. (유료)
- ☆ 이타바시구 이외의 구시정촌에서도 자신의 주민표(광역교부주민표) 복사본을 교부 받을 수 있습니다.
- ☆ 일부 수속에서는 서류제출이 생략됩니다.

또한, 이에 따라 7월 8일부터 주민표에 11자리 번호(주민표코드)가 개인마다 붙습니다. 이날 이후에 편지로 번호를 안내해 드립니다. 편지가 도착을 해도 그로 인한 수속을 밟으실 필요는 없습니다만, 편지(통지서)는 소중히 보관해 주십시오. (자세한 내용은 다음호에 알려 드립니다)

문의

- ◎ 호적주민과 주민대장계 ☎ : 03-3579-2207
- ◎ 총무성 홈페이지 (외국인주기네트)
http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/pdf/121130_01.pdf



이벤트 향토자료관 전시안내

① 기획전 「이타바시 무기무구 ~ 특히 나라가 접수한 칼, 검류를 중심으로 ~」

기간 : 4월 20일 ~ 6월 23일(일)

내용 : 저희 자료관이 수장하고 있는 무기 무구류 가운데 대표적인 칼, 창, 갑주, 총포류 약 40 점을 전시합니다. 중심이 되는 것은 지방정부가 양도한 접수 칼검 「아카바네검」을 시작으로, 에도시대의 큰 도시 관료들이 소유하고 있었던 칼과 긴창, 카가항의 갑주를 공개합니다.



② 옛민가 연중행사 『단오절』

부지 안에 있는 초가지붕의 옛 민가에 무사인형을 장식하고, 가운데 정원에는 코이노보리(바람에 날리는 잉어장식)을 세웁니다.

기간 : 4월 20일(토) ~ 5월 6일(월)

갑옷 입어보기 체험 : 5월 5일 (일) 13:00 ~ 15:00

※ 무료, 신청 필요없음

비용 : ①② 모두 무료

개관시간 : 9:30 ~ 17:00 (입장 16:30 까지)

★①② 모두 월요일 휴관 (다만, 4월 29일, 5월 6일 개관, 다음날 화요일 휴관)

장소 및 문의 : 구립향토자료관 (아카츠키카 5-35-25, ☎ : 03-5998-0081)

(공재)이타바시구 문화 국제교류재단에서는 등록 해 주신 자원봉사자 여러분의 협력을 받아, 재해시에 곤란을 겪지 않기 위한 언어와 피난소 정보, 이타바시구 재난맵을 실은 구급카드를 작성 했습니다. 언어는, 일본어(발음기재), 영어, 중국어, 한국어, 타가로그어, 태국어, 포르투갈어의 7 개 언어입니다.

재단 창구, 구청 구민방재지원과 및 공청홍보과에서 배부하고 있으므로, 많이 활용해 주십시오.
재단 홈페이지에서도 인쇄 할 수 있습니다.



접어서 지갑 등에 넣어
항상 휴대하세요!



문의 : (공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류계 (이타바시구청 7 층 12 번)
☎ : 03-3579-2015 E-mail : kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp
홈페이지 : <http://www.itabashi-ci.org/>

재단소식 자원봉사자를 모집하고 있습니다

이타바시구 문화 국제교류재단에서는 많은 활동을 해 주실 자원봉사자를 모집하고 있습니다. 어학에 재능을 가지고 계신 분은 통역 및 번역을 실시하는 " 어학자원봉사 " 나 " 방재어학 자원봉사 " 로 또, 모국의 문화 등에 대해 초중학교에서 소개해 주실 외국 국적의 분은 " 국제이해교육 자원봉사 " 로 등록 해 주십시오. 그 외에도 외국인과 일본인과의 국제교류 이벤트를 기획하고 싶으신 분 등도 모집하고 있습니다. 자세한 내용은 재단 홈페이지를 참조해 주십시오.

재단 자원봉사 정보는 여기로 → <http://www.itabashi-ci.org/int/volunteer/>
자세한 내용을 원하시면 재단 사무국으로 가벼운 마음으로 문의 해 주세요.

문의 : (공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류계
☎ : 03-3579-2015 E-mail : kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp

★외국인 종합 상담 지원센터 TEL : 03-3202-5535 / 03-5155-4039

【시간】 월요일~금요일 9:00~16:00 ※제 2, 제 4 수요일은 휴일 【언어】영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어